



# Protokoll

## 4. Gemeinderatsitzung der Gemeinde Samnaun

vom Donnerstag, 30. April 2015 20:30 bis 23:00 Uhr  
Vereinslokal

---

**Anwesend:** Heis Werner, Gemeinderatspräsident (Vorsitz)  
Gemeinderat Högger Daniel, Gemeinderatsvizepräsident  
Jenal Josef, Gemeinderat  
Jenal Karl, Gemeinderat  
Kleinsteins Sylvia, Gemeinderätin  
Walser Nikolaus, Gemeinderat  
Zegg Marco, Gemeinderat

**Anwesend:** Kleinsteins Hans, Gemeindepräsident  
Gemeindevorstand Jäger Arno, Vizepräsident  
Jenal Ludwig, Vorstandsmitglied

**Entschuldigt:** Walser Alois, Gemeinderat  
Zegg Hanspeter, Gemeinderat

**Protokoll:** Prinz Susan

Aktenstudium: Heis Werner  
Höger Daniel  
Jenal Josef  
Jenal Karl  
Kleinsteins Sylvia  
Walser Alois  
Walser Nikolaus  
Zegg Hanspeter  
Zegg Marco

<b>22</b>	<b>SAP Schutzwald und Biodiversität</b> Sammelprojekte Schutzwald und Biodiversität (SAP) Samnaun 2015 - Kreditfreigabe	11.12 - 106
-----------	---	-------------

### **Erwägungen**

Das Sammelprojekt Schutzwald und Biodiversität (SAP) Samnaun 2015 beinhaltet gemäss vorliegenden Unterlagen folgende Projektteile:

- Dreibeinböcke Arschitsch Dadaint
- Dreibeinböcke Sur Pra Grond
- Holzschläge (Compatscher Wald, Val Tal – Spissermühle)
- Windwürfe (Muttas Laretas – Urtiaits)
- Pflanzungen (Champ d'Arschitsch oberhalb vom Vidum)
- Schutzwald-/Jungwaldpflege (Val S-chira, Vottlas, Urezza)
- Bau von Einzelbaumschützen inkl. Bepflanzung (Pradatscha/Houg)

Im Investitionsbudget der Gemeinde ist für das Projekt SAP Samnaun 2015 der Betrag von CHF 85'000.00 enthalten. Die Subventionen von Bund und Kanton betragen zwischen 70 % und 80 %. Für die Gemeinde bleiben Restkosten von rund CHF 20'000.00.

Die Arbeiten werden mit Ausnahme der Holzschläge vom Forst-/Werkdienst der Gemeinde Samnaun ausgeführt.

Der Gemeindevorstand beantragt beim Gemeinderat, den Betrag von CHF 85'000.00 aus dem Investitionsbudget 2015, Konto 810.501.01, freizugeben.

### **Beschluss**

Der Gemeinderat gibt für das Sammelprojekt Schutzwald und Biodiversität (SAP) Samnaun 2015 einstimmig den Betrag von CHF 85'000.00 aus dem Investitionsbudget 2015 (Konto 810.501.01) frei.

<b>23</b>	<b>Wasserversorgung</b> Projekte 2015 Wasserversorgung Samnaun - Kreditfreigabe	39.04.03 - 318
-----------	--	----------------

### **Erwägungen**

Im 2014 wurde das Grundwasserpumpwerk Motnaida realisiert. Aufgrund der damit verbundenen hohen Investitionssumme kann im 2015 nur das Allernötigste in Projekte der Wasserversorgung investiert werden.

Aufgrund der Wichtigkeit sind für 2015 folgende Arbeiten geplant:

- Reservoir Votlas (Trübungsmessung mit neuer Sonde)
- Reservoir Crestas (Trübungsmessung mit neuer Sonde)
- Reservoir Vaidum (Einbau Durchflussmesser zur Aufzeichnung des Wasserzuflusses aus der Brunnenstube Champs). Wie der Gemeindevorstand ausführt, blieben in den vergangenen Jahren Leitungsschäden zwischen der Brunnenstube Champs und dem Reservoir Vaidum längere Zeit unbemerkt. Aus diesem Grund soll ein Durchflussmesser eingebaut werden.
- Fernzugriff durch externe Computer auf die Wasserversorgung für die Kontrolle und Steuerung auch ausserhalb der ARA

In den nächsten Jahren müssen gemäss Ausführungen des Gemeindevorstandes weitere Trübungsmessanlagen ersetzt werden.

Der Gemeindevorstand beantragt beim Gemeinderat, für die Projekte 2015 Wasserversorgung Samnaun den Betrag von CHF 70'000.00 aus dem Investitionsbudget 2015 (Konto-Nr. 700.501.01) freizugeben.

### **Beschluss**

Der Gemeinderat gibt einstimmig den Betrag von CHF 70'000.00 für die Projekte 2015 Wasserversorgung Samnaun aus dem Investitionsbudget 2015 (Konto-Nr. 700.501.01) frei.

<b>24</b>	<b>ARA Samnaun</b> Unterhalts- und Revisionsarbeiten 2015 ARA Samnaun - Kreditfreigabe	23.04 - 226
-----------	---	-------------

### **Erwägungen**

Für Unterhalts- und Sanierungsarbeiten in der ARA Samnaun sind jährliche Investitionen in der Höhe von rund CHF 200'000.00 vorgesehen.

Im 2015 werden die Gebläse für die Belüftung der Biologiebecken und des Sandfangs der ARA Samnaun ersetzt. Die Gebläse sind seit 25 Jahren in Betrieb. Eine Revision ist wirtschaftlich nicht mehr sinnvoll.

Durch den Ersatz der Gebläse können künftig sowohl Reparatur- wie auch Energiekosten eingespart werden.

Die Kosten für den Ersatz der Gebläse betragen gemäss Kostenvoranschlag und vorliegender Offerten CHF 199'000.00. Es kann mit Förderbeiträgen vom Kanton in der Höhe von voraussichtlich rund CHF 10'000.00 gerechnet werden.

Der Vorstand beantragt beim Gemeinderat, aufgrund der Notwendigkeit und auf Antrag der Wasser-/Abwasserkommission für das Projekt Ausbau 2015 ARA Samnaun den Betrag von CHF 200'000.00 aus dem Investitionsbudget 2015 (Konto 710.506.00) freizugeben.

### **Beschluss**

Der Gemeinderat gibt für die Unterhalts- und Revisionsarbeiten 2015 ARA Samnaun einstimmig den Betrag von CHF 200'000.00 aus dem Investitionsbudget 2015 frei (Konto 710.506.00).

<b>25</b>	<b>Einbürgerungen</b> Einbürgerungsgesuch (nicht öffentlich)	06.03.00 - 304
-----------	---	----------------

### **Erwägungen**

Dem Gemeinderat Samnaun liegt das Gesuch von Carla Teixeira Costa um Aufnahme in das Gemeindebürgerrecht vor.

Der Gemeindevorstand hat die Einbürgerungsakten geprüft. Die formellen Voraussetzungen des Kantons und des Bundes sind erfüllt. Das Einbürgerungsgespräch wurde am 01.04.2015 geführt.

Aufgrund der vorliegenden Unterlagen und Voraussetzungen beantragt der Gemeindevorstand beim Gemeinderat, dem Einbürgerungsgesuch zuzustimmen und Carla Teixeira Costa das Bürgerrecht der Gemeinde Samnaun zuzusichern.

Der Gemeindevorstand beantragt zudem beim Gemeinderat, keine Einbürgerungstaxe zu erheben, da die Gesuchstellerin in Samnaun geboren und aufgewachsen ist.

Alle Gemeinderäte geben gemäss Art. 4 des Gesetzes über das Verfahren bei Einbürgerungen in der Gemeinde Samnaun ihre Voten zum vorliegenden Einbürgerungsgesuch ab. Alle Gemeinderäte unterstützen das Einbürgerungsgesuch gemäss den Erwägungen des Gemeindevorstandes und sind ebenfalls der Meinung, dass auf eine Einbürgerungstaxe verzichtet werden soll.

### **Beschluss**

Da von Seiten des Gemeinderates keine negativen Voten zum vorliegenden Einbürgerungsgesuch vorhanden sind, beschliesst der Gemeinderat einstimmig, der gesuchstellenden Person das Bürgerrecht der Gemeinde Samnaun zuzusichern, unter Vorbehalt der Aufnahme durch Bund und Kanton:

### **Aufgenommene Person:**

- Carla Teixeira Costa, geb. 25.08.1994 in Scuol, portugiesische Staatsangehörige

Es wird keine Einbürgerungstaxe erhoben.

<b>26</b>	<b>Feuerwehrrpflicht</b> Einsprachen gegen Veranlagung Feuerwehrrbussen - Beratung und Beschlussfassung (nicht öffentlich)	09.03 - 113
-----------	---	-------------

### **Erwägungen**

Gegen die Bussenverfügungen der Feuerwehr Samnaun wegen nicht besuchten, unentschuldigtem Feuerwehrrübungen gingen Einsprachen beim Gemeinderat ein.

### **Beschluss**

Der Gemeinderat beschliesst auf Grund der vorliegenden Unterlagen und auf Antrag der Feuerwehrkommission Samnaun einstimmig, die Einsprachen gegen die Bussenverfügung der Feuerwehr Samnaun für unentschuldigtem nichtbesuchte Übungen abzuweisen.

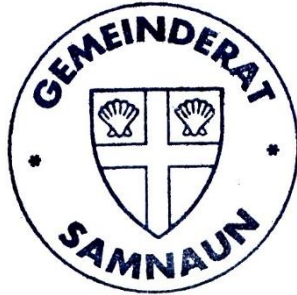
<b>27</b>	<b>Verschiedenes</b>	15.05.99 - 90
-----------	----------------------	---------------

- **Orientierung Gemeindevorstand**

In einem Schreiben hat ein Bürgerforum Samnaun unter anderem die Zusammensetzung der Tabakkommission beanstandet. Aufgrund dieser Beanstandungen hat der Gemeindevorstand die Tabakkommission zu einer gemeinsamen Sitzung eingeladen, welche am 14.04.2015 stattfand.

An der Besprechung mit der Tabakkommission wurde festgestellt, dass die Tabakkommission korrekt gewählt wurde und auch die Aufgaben der Kommission gemäss Tabakgesetz ausgeführt werden.

Der Gemeinderat diskutiert über die Thematik Tabakkommission und Festlegung der Mindestverkaufspreise. Auch er ist der Meinung, dass die Sondergewerbesteuergesetzgebung korrekt ist und die gemäss Tabakgesetz vorgesehene Tabakkommission gesetzeskonform gewählt ist. Gemäss Tabakgesetz ist die Kommission u.a. zuständig für die Bekämpfung von Missbräuchen und legt dafür auch entsprechend die Mindestverkaufspreise fest.



---

Susan Prinz, Protokollführung

---

Werner Heis, Gemeinderatspräsident

**Geht an:**

- Mitglieder des Gemeinderates Samnaun
- Mitglieder des Gemeindevorstandes Samnaun

**PUBLIKATIONSdatum:**

**22.05.2015**